



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## CHÚA NHẬT TUẦN XVII MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 25 Tháng 7, Năm 2021 - Số 902



## CHÚA NHẬT XVII TN (B)

**2 Vua 4: 42-44; Tvịnh 144; Êphêsô 4: 1-6; Gioan 6: 1-15**

Bài đọc thứ nhất nói về ngôn sứ Ê-li-sa đi theo ngôn sứ Ê-li-a. Hai ngôn sứ đó khác nhau rất nhiều, trừ khi chúng ta nghĩ rằng các ngôn sứ thường có một kiểu mẫu như nhau. Nhưng ngôn sứ Ê-li-a là một người ngoại đạo, ông luôn chỉ trích các quyền lực chính trị và các uy quyền tôn giáo vào thời ông. Nhưng Ê-li-sa là một kiểu ngôn sứ được mời gọi: Ông ta là một người luôn lo lắng cho cộng đoàn. Ông luôn giữ mối liên lạc với các ngôn sứ khác và với những số đông người không tên tuổi.

Hôm nay món bánh tặng cho Ê-li-sa là bánh dành cho người đói. Bánh là “Hoa trái đầu mùa” của ngày lễ hội thu hoạch. Người cung cấp bánh thể hiện sự hào phóng và lòng hiếu khách đón tiếp người nghèo đói. Ông Ê-li-sa thực hiện một việc đầy ý nghĩa. Trong khi những chiếc bánh lễ ra được dâng lên cho Thiên Chúa, thì ngôn sứ Ê-li-sa lấy bánh cho dân chúng. Qua hành vi này, ngôn sứ Ê-li-sa cho thấy Thiên Chúa luôn quan tâm đến những người túng thiếu và tuyệt vọng đang cần.

Việc ông Ê-li-sa cho số đông người đói được ăn có những chi tiết giống

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

như trong bài phúc âm nói về việc làm cá và bánh hóa nhiều. Thế giới của ông Ê-li-sa và của Chúa Giêsu giống nhau. Có nhiều người đói trong hai câu chuyện và thức ăn sẵn có không đủ. Thiên Chúa sử dụng những gì loài người cung cấp; dù không đủ cho nhu cầu; để cung cấp cho người đói ăn. Nhưng cái ăn này chỉ đủ cho một bữa mà thôi. Những người đã ăn sẽ đói trở lại. Cả hai câu chuyện nhắc người đói xung quanh chúng ta, và họ là những thử thách cho chúng ta vì chúng ta có thể dốc hết sức để phục vụ Thiên Chúa với niềm tin là Thiên Chúa sẽ giúp chúng ta đáp lại nhu cầu của loài người - mặc dù chúng ta có thể nghĩ là chúng ta không có đủ quyền lực. Đôi khi điều chúng ta đề nghị cho số đông quần chúng chỉ là lời nói, mời gọi họ hãy lên tiếng nói thay cho người khác đang ở trong tình trạng u tối hay thiếu ý thức cách làm điều đó cho họ bằng lời cầu nguyện. Lời nói của chúng ta có thể không đủ thực tâm, nhưng dựa theo phúc âm, trong khi phục vụ Thiên Chúa chúng ta cứ dâng lên các lời nói đó, chúng sẽ đủ đáp ứng những nhu cầu trước mắt của chúng ta.

Cả hai kiểu người phục vụ là ông Ê-li-sa và các môn đệ Chúa Giêsu đều nhận thấy sự khó khăn của sự việc: Làm sao chỉ có một số ít người mà có thể giúp số đông như thế được? Chúng ta có xu hướng thận trọng trong cách đầu tư thời gian, nguồn lực và năng lực hạn hẹp của mình là làm sao để chỉ có một số ít thì giờ, và năng lực và nguồn lực đầu tư vào công việc, lại không muốn liêu lĩnh. Nhưng khi nhu cầu quá lớn, theo phúc âm hôm nay, nếu chúng ta chụp lấy những điều gì chúng ta có, chúc phúc và dâng nó cho việc phục vụ Thiên Chúa, ai có thể biết được nguồn lực đó sẽ tăng lên gấp mấy lần! Chẳng phải chúng ta đã biết có những người làm quá sức bình thường, theo cách mà thế giới suy nghĩ, để làm việc cho Thiên Chúa và thấy việc cộng tác nhỏ đó tăng lên gấp bao nhiêu lần?

Chúa Giêsu đang lôi kéo đám đông quần chúng để nghe Ngài giảng dạy. Điều gì đã thu hút họ đến với Chúa Giêsu? Có phải niềm tin không? hay là họ tò mò? Thánh Gioan không nói với chúng ta là dân chúng ngồi dưới chân Chúa Giêsu và khao khát muốn nghe Ngài nói. Đúng hơn, đó chỉ do họ đã nhìn “thấy dấu chỉ thân phận của Chúa Giêsu khi Ngài đã chữa cho các bệnh nhân!” Trong khi cơn đói thể xác của họ ập tới, họ chưa có cơ hội để nói với Chúa Giêsu, Ngài đã cho họ ăn. Các môn đệ Chúa Giêsu không hiểu điều đó. Các ông nghĩ là các ông cần tiền để đủ lương thực cho dân chúng ăn. Nhưng, Chúa Giêsu không chỉ muốn làm cho dân chúng thoả mãn cơn thèm khát của thân xác. Ngài có nhiều thứ hơn để ban cho họ. Phép lạ sẽ là một “dấu chỉ” khác, trong phúc âm thánh Gioan việc Thiên Chúa tuôn đổ hồng ân qua Chúa Giêsu để ban thức ăn cho người khao khát và kiếm tìm Ngài.

Bởi thế, chúng ta tự hỏi: Chúng ta có những đói khát về những điều mà Chúa Giêsu đã nhận thấy và muốn cho ăn hay không? Hay, khi



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phục vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 25/07/2021 - 31/07/2021

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Bảy:

Cầu Cho Tình Bằng Hữu Xã Hội.

Trong các cuộc xung đột về xã hội, kinh tế và tài chính, xin cho chúng ta trở nên những người can đảm kiến tạo sự đối thoại và tình bằng hữu trong xã hội.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
25	X	CHÚA NHẬT TUẦN XVII MÙA THƯỜNG NIÊN. 2 V 4,42-44; Ep 4,1-6; Ga 6,1-15
26	Tr	Thứ Hai. Thánh Gioakim và thánh Anna, song thân Đức Maria. Lễ Nhớ. Hc 44,1.10-15; Mt 13,16-17
27	X	Thứ Ba. Xh 33,7-11; 34,5b-9.28; Mt 13,36-43
28	X	Thứ Tư. Xh 34,29-35; Mt 13,44-46
29	Tr	Thứ Năm. Thánh Nữ Mácta. Lễ Nhớ. 1 Ga 4,7-16; Ga 11,19-27 (hoặc Lc 10,38-42)
30	X	Thứ Sáu. Lc 23,1.4-11.15-16.27.34b-37
31	Tr	Thứ Bảy. Thánh Inhaxiô Lôiôla, linh mục. Lễ Nhớ. 1 Cr 10,31-11,1; Lc 14,25-33

nghe lời Chúa Giêsu nói về sự no thoả trong Chúa, chúng ta có khao khát về việc nghe phúc âm để mạnh dạn nói lên đức tin chính là của ăn dồi dào mà Chúa Giêsu ban cho hay không?

Chúa Giêsu đã nhận thấy những người đói khát trong thế giới của chúng ta. Ngài hỏi chúng ta cùng một câu mà Ngài đã hỏi các môn đệ: “Chúng ta có thể mua được đủ lương thực cho dân chúng ăn ở đâu?” Cũng như các môn đệ của Chúa Giêsu, chúng ta cũng thấy được nhu cầu của mọi người dân và sự bất lực của chính chúng ta.



Chúng ta nhún vai và nói “chúng ta không có đủ thức ăn để nuôi họ đâu!” Nhưng, Chúa Giêsu muốn nói đến sự đói khát của họ. Ngài nhận vài cái “bánh mì lúa mạch” nhỏ nhoi mà họ mang theo, rồi Ngài chúc lành, tạ ơn và ban cho dân chúng đang đói được ăn no nê.

Rõ ràng, thánh Gioan đang ám chỉ về bí tích Thánh Thể qua hành vi Chúa Giêsu làm phép hoá bánh ra nhiều. Lượng quần chúng đi theo Chúa Giêsu (chắc phải có phụ nữ và trẻ con ở đó nữa. Nhưng theo bản văn chỉ có 5,000 người đàn ông khi họ được bảo phải ngồi xuống trên cỏ. Tại sao?) Ai biết được điều kỳ diệu sẽ xảy ra như thế nào? Có người bảo là có một số người có thể đã đem theo họ vật dụng cần thiết và một ít thức ăn trong những chuyến đi như vậy và dưới ảnh hưởng của Chúa Giêsu, họ đã chia sẻ thức ăn của họ cho những người lạ khác ngồi gần họ. Và đó cũng là một phép lạ phải không? Người lạ chia sẻ với người lạ? Dù sao đi nữa dân chúng ở đó rút ra kết luận là Thiên Chúa đã gọi cho họ một vị ngôn sứ, Đấng họ đã mong đợi từ lâu để cứu họ. Bởi thế dân chúng sẵn sàng đưa Chúa Giêsu lên và gọi Ngài là Vua.

Trước câu chuyện đó thánh Gioan nói với chúng ta phép lạ xảy ra lúc nào. Vào “Ngày lễ Vượt Qua của người Do thái sắp đến” Lễ đó xảy ra gần lễ Bánh Không Men, mừng vào mùa thu hoạch lúa mì. Khi dân Israel chạy thoát khỏi nơi lưu đày ở Ai Cập, họ không có thời gian để chờ men được dậy lên trên bột bánh. Đó là lễ Vượt Qua. Lễ Vượt Qua và Lễ Bánh Không Men là hai lễ tưởng nhớ lại những việc lớn lao mà Thiên Chúa đã làm cho dân Israel. Hai lễ đó cũng là lễ của sự mong chờ thời khắc cuối cùng khi Thiên Chúa sẽ hoàn thành những điều mà Thiên Chúa đã bắt đầu nơi dân Israel. Bởi thế sau phép lạ mà Chúa Giêsu đã thực hiện, dân chúng phấn khởi nghĩ rằng Chúa Giêsu đúng là Đấng sẽ đem đến cho họ thời khắc cuối cùng của Thiên Chúa.

Trong khi chúng ta sửa soạn lên bàn thờ, chúng ta thử ngẫm đến chi tiết trong câu chuyện mà chúng ta có thể không thấy. Bạn có để ý đến một em bé không? Em bé đó đã đóng góp tất cả những gì em có, bánh và cá, cho dân chúng đang đói. Sự hiện diện của em bé và việc em đã làm là một câu hỏi cho mỗi chúng ta: Thủ hỏi, tôi có gì, về vật chất, tài năng và đức tin, cho dù nhỏ bé đến đâu đi nữa, tôi có sẵn sàng để chia sẻ với người khác không?

Chuyển ngữ: FX. Trọng Yên, OP

## CHỦ OI, NẾU CÓ VỀ, XIN GẶP EM Ở TÂM DỊCH



Một nữ tu chuẩn bị vào vùng dịch

Với các Ki-tô hữu Công Giáo, sống là để chuẩn bị cho cái chết và sự sống lại, để được sống đời đời trong Nước Thiên Chúa. Vì thế, chết chưa phải là chấm dứt đời người, nhưng lại là bước chuyển tiếp quan trọng: đó là đón Chúa đến để đưa con người vào sự sống mới. Chết là một phần quý giá trong hành trình, vì nếu

không chết, sẽ không có sống lại, và chẳng có đời sau! Có người nói vui rằng: cái chết đáng quý, vì nếu không có nó, thế giới này loạn ngay, con người còn mãi ác!

Quả thực, con người ắt tử, sự chết là chắc chắn, mà giờ chết thì bất ngờ. Vì thế, Chúa bảo hãy “tỉnh thức và sẵn sàng” để đón Người đến. Tỉnh thức không phải là hoang mang, bàng hoàng, lo sợ, nhưng là nhận biết sự chết là có thật, không tránh khỏi. Sẵn sàng là chuẩn bị cho sự chết, cho giờ Chúa đến, cho chuyến đi xa. Đã tỉnh thức thì phải sẵn sàng. Nói tỉnh thức mà không sẵn sàng là người liêu lĩnh đánh mất ý nghĩa quý giá của sự chết, và chúng tỏ không tha thiết gì với sự sống lại và sự sống đời sau trong Nước Thiên Chúa.

Chúa Giê-su trong Tin Mừng Mt 24,42-51 cho chúng ta biết sẵn sàng là luôn luôn chu toàn việc của chủ đã giao phó là: “phân phát lương thực cho đời”.

Những ngày này, Covid hoành hành trên khắp cả nước, mà trọng điểm là TP Sài Gòn! Có người bảo tỉnh thức và sẵn sàng là phải chuẩn bị tylenol, dầu gió, chanh gừng sả mật ong, mì gói, rau củ quả, gạo mứt đậu ăn đường tiêu bột ngọt... Hóa ra có vẻ như không phải chuẩn bị cho cái chết, cho Chúa đến, mà là chuẩn bị cho sự sống còn trong hồi sinh tử.

Có câu chuyện ở nhà quê rằng: Hai ông già tập thể dục trong sân nhà mình. Ông cố của bà sơ, đứng phía bên sân nhà nói qua: “Hôm qua, có 430 tu sĩ Công Giáo tình nguyện tham gia chăm sóc bệnh nhân covid ở các bệnh viện. Có bà sơ con út tui nữa. Lo quá lo. Sợ quá sợ. Bệnh viện là ổ dịch đó”. Ông già bên

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 15-7-2021 . . . . .	\$27,456.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$28,544.00

này, nghe vậy, ngẫm một tí, rồi trả lời: “Ông ơi, nếu có soeur nào dính covid mà phải mất mạng, thì phúc cho soeur ấy biết đường nào, vì ông chủ về nhìn thấy soeur ấy ‘đang ban phát lương thực cho đời’, ‘đang ban phát tình thương cho bệnh nhân covid’. Bà sơ út con ông là nhất rồi, biết chưa?”. “À há...!”. Ông cố của bà sơ chân thấp chân cao, chầm phảy bước vào nhà. Lòng tự nhủ, nghe, mà thương út quá!

Hóa ra, tỉnh thức không phải là lo sợ, là sợ chết, là sợ nhiễm covid, nhưng tỉnh thức là bình thân tín thác, và sẵn sàng chu toàn bốn phận mà ông chủ đã giao. Bốn phận ấy là “ban phát lương thực cho tôi trai, tớ gái, là yêu người, là lo cho người có cái ăn, cái sống, cái yêu thương, cái an ủi, cái hy vọng, nhất là trong phút sinh tử này.

Vàng, sẵn sàng là luôn làm việc yêu người, luôn ở trong tình trạng ban phát, sẻ chia, cho đi lòng thương của Thiên Chúa:

-cho đi một chút chạnh lòng với những con người cùng khổ xung quanh ta

-cho đi một cái khế chạm xuống những thương tích cuộc đời hôm nay, nợ nần, thất nghiệp, đói khát, thiếu thốn

-cho đi một ánh nhìn thông cảm những ai lỡ lầm lạc bước, chán nản, trách móc kêu trời khóc đất

-cho đi một nụ cười hy vọng nơi những tâm hồn buồn xuôi mắt phương hướng thất vọng ê chề

-cho đi một chén nước cầm hơi, một bó rau, một gói mì, một ổ bánh, một viên thuốc cho những người đang cách ly rất gần mà như xa vời vợi

-cho đi một nhiệt tình chăm sóc những bệnh nhân trên giường bệnh, đã không tự lo được cho mình, mà còn lo lắng cho cả nhà ngoài kia buồn thúi ruột vì chẳng thấy tăm hơi tin tức của mình

-cho đi những giọt mồ hôi nước mắt lắng lo, cầu mong cho người kíp có thuốc men, có máy thở mà qua cơn nguy kịch

-cho đi một lời nguyện thầm cho người hấp hối nấc nghẹn những hơi thở cuối đời trước mắt những người thân mà cả đời mình chưa hề quen biết

-cho đi cái vuốt mắt tiễn đưa người đi với lời cầu xin thương lộ bình an về đến bến bờ vĩnh cửu

-cho đi...cho đi... cho đi...

-cho đi lời nguyện xin Chúa khoan hồng đại lượng thứ tha và đón nhận linh hồn người vào cung lòng xót thương của Thiên Chúa.

Chủ ơi! nếu có về, xin gặp em ở tâm dịch... nhé!

Lạy Chúa, xin cho các gia đình, cho mọi người luôn tín thác, bình an, sống yêu thương, và chia sẻ sự sống cho người, cho đời. Amen.

PM. Cao Huy Hoàng, 22/07/2021

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu** (Mt 24, 42-51).

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Các con hãy tỉnh thức, vì không biết giờ nào Chúa các con sẽ đến. Nhưng các con phải biết điều này, là nếu chủ nhà biết giờ nào kẻ trộm đến, hẳn ông ta sẽ canh phòng, không để cho đào ngạch khoét vách nhà mình. Vậy các con cũng phải sẵn sàng, vì lúc các con không ngờ, Con Người sẽ đến.

“Vậy các con nghĩ ai là đầy tớ trung tín và khôn ngoan mà chủ đã đặt lên coi sóc gia nhân, để cứ giờ mà phân phát lương thực cho họ? Phúc cho đầy tớ ấy, khi chủ nó đến thấy nó đang làm như vậy. Thấy bảo thật các con, chủ sẽ đặt người ấy lên coi sóc tất cả gia sản ông. Nhưng nếu đầy tớ ấy xấu, nghĩ trong lòng rằng: “Chủ tôi về muộn”, rồi nó đánh đập các bạn đầy tớ, lại còn chèn chèn với lũ say sưa: chủ đầy tớ ấy trở về vào ngày nó không ngờ, vào giờ nó không biết, ông sẽ xé xác nó ra, và cho nó chung số phận với những kẻ giả hình: ở đó sẽ phải khóc lóc nghiêng răng”.

# Thông Báo Ghi Danh Niên Khóa 2021 – 2022

Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ tổ chức ghi danh cho niên khóa 2021 – 2022. Học phí cho toàn niên học bao gồm: Sách giáo khoa Việt Ngữ và Giáo Lý, sinh hoạt học đường và hai (2) áo trắng có phù hiệu của Trung Tâm Giáo Dục La Vang.

## • Ghi Danh Thường Lệ:

11/07/2021 09:00am – 12:30pm  
18/07/2021 09:00am – 12:30pm  
25/07/2021 09:00am – 12:30pm  
01/08/2021 09:00am – 12:30pm

Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

## • Ghi Danh Trẻ:

08/08/2021 09:00am – 12:30pm  
15/08/2021 09:00am – 12:30pm  
Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

## Điều Kiện Ghi Danh:

- Học sinh phải sanh trước hoặc vào ngày 31-08-2015, và phải thuộc gia đình có tên trong danh sách giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Khi đến ghi danh, phụ huynh phải đem theo phong bì đóng góp của gia đình học sinh có số La Vang (LVID).
- Học Phí: \$200.00 cho mỗi học sinh.
- Mỗi học sinh ghi danh sau ngày 01/08/2021 sẽ phải đóng thêm \$25.00 lệ phí ghi danh trẻ.
- Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận học sinh ngoài giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Sau ngày 26/09/2021, Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không hoàn trả học phí cho những học sinh muốn rút tên học.
- Học sinh thứ tư (4th) trở lên trong một gia đình (cùng cha mẹ) sẽ được miễn học phí.

## Xin Lưu Ý:

- Tất cả phụ huynh và thầy cô muốn được hưởng quy chế giảm bớt cần đến gặp Trường Ban Ghi Danh làm đơn xin phép và phải được sự chấp thuận của cha chánh xứ giáo xứ Đức Mẹ La Vang trước khi ghi danh cho con em đi học.
- Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận ghi danh trẻ sau ngày 15-08-2021.
- Ngày Khai Giảng Niên Khóa 2021 – 2022: 28-08-2021 lúc 02:30pm.

Mọi chi tiết xin liên lạc thầy Trần Ngọc Hoàng 713-417-7908 hoặc văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang 281-999-1672 chọn số 1.

**Trung Tâm Giáo Dục La Vang**

## 17th SUNDAY (B)

2 Kings 4: 42-44; Psalm 145; Ephesians 4: 1-6; John 6: 1-15

Our first reading features the prophet Elisha, who followed Elijah. The two prophets differed dramatically, lest we think prophets fit into a mold. Elijah was an outsider, a critic of the religious and political powers of his day. But Elisha reflects another aspect of a prophetic calling: he was a close and caring

member of the community. He kept company with other prophets and with the numerous and nameless crowds.

Today, gifts of bread are presented to Elisha for the hungry. The breads are the “first fruits” of the harvest festival. The man who provided the loaves displays generosity and hospitality for the hungry poor. Elisha makes a bold move. While the breads would have been offered to God, the prophet orders them to be given to the people. Through this prophetic act Elisha shows God’s care for the needy and desperate.

The Elisha story of the feeding of the crowds has details similar to our gospel account of the multiplication of the loaves and fishes. The worlds of Elisha and Jesus are similar: there are hungry people in both tales and the available food is not enough. God uses what humans provide, as inadequate as that might be, to feed the hungry. But this feeding is for only one meal, those who ate will be hungry again. Both stories are reminders of the hungers around us and they challenge us that, we can put our resources to God’s service with trust that God will help us meet human needs – even though we may think we do not have enough resources. Sometimes our offerings may be only words, when we feel called to speak up for others who are not in a position, or with skills to do it for themselves. Our words may not seem enough but, judging from the gospel, when offered to God’s service they will be more than sufficient to meet the needs before us.

Both Elisha’s servant and Jesus’ disciples realized the absurdity of the situation: how could so little be of any help for so many? We tend to be cautious how we invest our time, resources and energies. We are prudent and adverse to risk. But when the need is great, even though our resources are limited, according to today’s gospel, if we take a chance with what we have, bless and offer it to the Lord’s service, who knows how they will be multiplied. Haven’t we known people who went beyond common sense, in the world’s way of reckoning, to do something on God’s behalf and then watched their small contribution multiply?

Jesus was drawing large crowds to hear him speak. What was it that drew them to Jesus? Faith? Curiosity? John doesn’t tell us that they sat at Jesus’ feet anxious to listen to him. Rather, it was because they “saw the signs he was performing on the sick.” While their physical hunger is not mentioned, Jesus fed them. The disciples didn’t get it. They think they will need money and enough food to feed the people. But Jesus doesn’t just want to just satisfy the people’s physical hungers. He has more to offer them. The miracle will be another “sign,” in John’s characteristic term, of God reaching out through Jesus to feed our deepest longings and hungers.

So, we ask ourselves: Do we have hungers we are

not aware of that Jesus sees and wants to feed? Or, hearing this gospel of the abundance Jesus provided, can we name our hungers, and have faith we will be fed?

Jesus has noticed the hungers of our world. He asks us the same question he asked his disciples: “Where can we buy enough food for them to eat?” Like his disciples, we see the people’s needs and our own inadequacies as well. We shrug our shoulders and say, “We just don’t have enough to feed them!” But Jesus wants to address their hungers. He takes what few gifts we place at his disposal, our “barley loaves,” blesses them and feeds the hungry with them.

John is clearly alluding to the Eucharist in the details he provides of the multiplication. There are the crowds drawn to Jesus. (There must have been women and children at the scene, but only the 5000 men were told to recline on the grass. Why?) Who knows how the miracle took place? Some claim the people would have carried provisions for such a trip and, under Jesus’ influence, they shared what they had with strangers around them. That would be a miracle in itself, wouldn’t it? Strangers caring for strangers? However it happened, the people there drew the conclusion that God had sent them this Prophet, the one they had been waiting for, to deliver them. So, they were ready to carry Jesus off and make him a king.

John tells us early in the story when the miracle took place. “The Jewish feast of Passover was near.” It coincided with the feast of Unleavened Bread, celebrated during the barley harvest. When the Israelites fled Egyptian slavery they had no time to wait for the bread to rise, it was Passover. Unleavened Bread and Passover were two feasts remembering the mighty works God had done for the people. They were also feasts of anticipation when they looked forward to the final age when God would bring to completion what God had begun for them. Thus, after Jesus’ miracle the people were excited, thinking that Jesus was the one who would bring about God’s final age.

As we prepare to go to the altar, we reflect on a detail in the story that we might have missed. Did you notice the boy? He contributed all he had, the loaves

and fishes, for the hungry crowd. His presence and what he did pose a question to us: what do I have, in materials, talents and conviction of faith, as little as they might seem, to share with others? us.

Chuyển ngữ: FX. Trọng Yên, OP

Trích nguồn: [https://vietcatholic.net/News/](https://vietcatholic.net/News/Html/269775.htm)

[Html/269775.htm](https://vietcatholic.net/News/Html/269775.htm)

## MARRIAGE PREPARATION PROGRAM

Summer 2021

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Jul. 25 to Aug. 29

Time: 8:00 AM to 11:00 AM

Location: Our Lady of Lavang Chapel (across the street from the Church)

Retreat Date: Aug. 29 from 7:30 AM to 2:30 PM

Please register at [bit.ly/HonNhan](https://bit.ly/HonNhan).

Any additional questions please contact Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh at [hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:hanh.nguyen.od@gmail.com) or at 832-616-1842.

Note: Registration is per person and not per couple. Please register separately for each participant and with his/her own email. Because of time constraints, each person must be on time and attend all sessions in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

## CHƯƠNG TRÌNH DỰ BỊ HÔN NHÂN

Mùa Hè 2021

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Các Chủ Nhật, ngày 25 tháng 7 đến ngày 29 tháng 8

Thời Gian: 8:00 AM đến 11:00 AM

Địa Điểm: Nhà Nguyện (bên kia đường đối diện Nhà Thờ)

Ngày Tĩnh Tâm: 29/8 từ 7:30 AM đến 2:30 PM

Xin vui lòng ghi danh tại [bit.ly/HonNhan](https://bit.ly/HonNhan). Nếu có thắc mắc gì, xin liên lạc với chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại [hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:hanh.nguyen.od@gmail.com) hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Ghi danh theo từng người không phải theo cặp. Xin mỗi người ghi danh riêng cho mình và với email riêng. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học.

Cám ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

## TRUNG TÂM VÕ THUẬT VOVINAM

### GIÁO XỨ LA VANG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích rèn luyện cho các em có thân thể khỏe mạnh, trí tuệ minh mẫn, tâm hồn cao thượng đạo đức tốt để trở thành người hiếu ích cho xã hội. Quý vị có con em con cháu mình muốn theo học môn võ thuật, hãy đến TT Võ Thuật GX Lavang, ghi danh vào những ngày cuối tuần, trong giờ học tại phòng học bên linh đài giáo xứ.

- Lớp căn bản- từ 6 tuổi trở lên
- Lớp tự vệ- từ 12 tuổi trở lên
- Lớp đào tạo huấn luyện viên cấp tốc- 16 tuổi trở lên không phân biệt nam, hay nữ

### Giờ tập

- Ngày Thứ Sáu từ 6 PM- 9PM.
- Ngày Chúa Nhật từ 2 PM – 5PM

Mọi chi tiết, xin liên lạc với

Võ Sư Nguyễn Trung Thành: 832-495-5236

HLV Danh: 832-800-2761

HLV Michael: 832-417-9646

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 18-7-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$15,334.00
Xin tiền lần 2 cho Hội Bác Ái Thánh Vinh Sơn.	\$3,561.00
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển.	\$4,258.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển.	\$3,021.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$148.00
Tiền Khẩn tháng 07 năm 2021	\$379.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$420.00
Đám Tang (Hoa & Sách)	\$660.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$320.00
Quảng Cáo trên Bản Tin Mục Vụ	\$100.00
Lớp Võ Thuật dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$1,220.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên khóa 2021-2022.	\$18,550.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương.	\$1,600.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$49,571.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO THÔNG BÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ họp vào lúc 9 sáng Chúa Nhật ngày 1 tháng 8 năm 2021 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Xin mời quý hội viên tham dự đông đủ.

### ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>

## BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GĐ Ngô Văn Đức- LV 1647 . . . . . \$500.00
2. Ông Bà Cổ Minh (Lộ Đức) . . . . . \$100.00
3. AC Hoat Ryan & Hương- LV 1352 . . . . \$1,000.00
4. Hưng Đông Food Market 249- LV B139 . \$700.00
5. TPL Energy- LV B298 . . . . . \$700.00
6. Phở 45- LV B153 . . . . . \$500.00
7. Anh Cường Trần- Sao Mai Services- LV B267 . . . . . \$1,000.00 và một iPad
8. Nhã Trang Café- LV B190 . . . . . \$2,000.00
9. Lone Star Realty Katherine Thảo Lê . . . \$2,000.00
10. Come & See Auto Repair- LV B182 . . . . \$700.00
11. Ân Danh . . . . . \$700.00
12. Bảo Châu Pharmacy- LV B162 . . . . . \$700.00
13. Chị Trần Xuân- LV 2057 . . . . . \$1,000.00
14. Phở Trang- LV B289 . . . . . \$500.00
15. D.B. Pharmacy- LV B185 . . . . . \$500.00
16. Liberty Tile & Marble Co. (Hoàng Lý)- LV B76 . . . . . \$700.00
17. Chợ Thắng Hưng- LV B39 . . . . . \$1,000.00
18. Kenny Auto Service- LV B243 . . . . . \$700.00
19. JRN Nursery- LV B42 . . . . . \$1,000.00
20. Phở Biên Hòa- LVB118 . . . . . \$500.00
21. Kiều Đoàn Realty Associates- LVB160 . . \$700.00
22. Nhà Quàn Vĩnh Phước- LV B279 . . . \$1,500.00
23. Schmidt Memorials (Mộ Bia)- LV B163 . \$700.00
24. Đồi Đũa Thần Kỳ- LV B299 . . . . . \$1,000.00
25. Hệ Thống Phở An- LV B34 . . . . . \$1,500.00
26. Nhà Hàng Tào Ngộ- LV B15 . . . . . \$1,000.00
27. Giò Chả Đức Hương- LV B207
28. LT Tofu & Fast Food- LV B45
29. Nhóm bán nước mát và trà sữa . . . . . \$500.00
30. Bà Trần Thị Huệ- LV 327 . . . . . \$100.00
31. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116. . . . . \$300.00
32. Chị Thảo Lê- Absolute Realty. . . . . \$1,000.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ Tiết Kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được. . . . . \$ 10,860.33

100. Chị Cindy Ma. . . . .	\$75.03
102. LV 1147. . . . .	\$63.75
103. Ân Danh . . . . .	\$236.51
104. LV 2218. . . . .	\$87.15
105. LV 1204. . . . .	\$38.90
106. Lê Thị Phước . . . . .	\$27.18
107. Cao Văn Thiện- LV 2145 . . . . .	\$62.06
100. GĐ Nguyễn Ngọc Thành LV 318 . . . .	\$103.41
101. LV 1216. . . . .	\$59.38
102. LV 2425. . . . .	\$40.87
103. Ân Danh . . . . .	\$40.46
104. LV 1570. . . . .	\$104.50
105. LV 2374. . . . .	\$194.05
106. GĐ Đỗ Quang Chính- LV 2429. . . . .	\$49.62

## ĐÓNG GÓP

### QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/07/2021

1. Nhà Hiếu Bà Maria Trần Thị Cơ. . . . . \$1,520.00
2. Nhà Hiếu Bà Maria Trần Thị Bầy . . . . . \$500.00
3. GĐ Nguyễn Ngọc Cường- LV 1782 . . . . . \$100.00
4. GĐ Mai Hao- LV 2548 . . . . . \$100.00
5. GĐ Thái V Thân- LV 1857. . . . . \$100.00
6. GĐ Nguyễn An Bầy- LV 436 . . . . . \$50.00
7. GĐ Trần Đình Hiền- LV 2718 . . . . . \$50.00
8. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . . \$50.00
9. GĐ Trương Huy Cẩm- LV 914 . . . . . \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$178.00

**Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/07/2021- 22 phong bì**

## THÔNG BÁO HỘI LEGIO MARIAE

Sinh hoạt của Hội Legio Mariae đã sinh hoạt bình thường trở lại mỗi Tuần họp Tiểu đội cũng như mỗi Tháng họp chung các Tiểu đội. Tháng này Chương trình họp chung 5 Tiểu đội sẽ họp lại lúc 9:00 sáng ngày 25 tháng 7 năm 2021 tại Phòng họp bên Linh Đài (Chúa nhật tuần thứ 4 mỗi tháng)

XIN HÃY GIA NHẬP ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ “ĐỨC MẸ ĐANG CẦN CÁC BẠN ĐỂ CHINH PHỤC CÁC LINH HỒN VỀ CHO CHÚA, CHO NƯỚC CHA TRỊ ĐẾN”

Muốn biết thêm chi tiết và gia nhập Đạo Bình Đức Mẹ xin liên lạc:

Anh Hoàng Châu, 832-531-3218

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 07 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Phêrô Mai Anh Nữ	July 24, 2020
Peter Nguyễn Hiến	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016

### CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước -- Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiện tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to [hr@uniontechmfg.com](mailto:hr@uniontechmfg.com)

### APARTMENT CHO MƯƠN

2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, có walk-in closet.  
Phòng khách rộng, khu yên tĩnh, sạch sẽ. Gần Nhà Thờ Lavang, chợ Kroger, Walmart ~ 5 phút lái xe.  
Xin liên lạc với **Chị An (281) 506-6085**

### CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN LÁI XE GIAO HÀNG CHO CÔNG TY JASMINE FOODS

Vui lòng nộp đơn trực tiếp tại  
2401 McKinney St. Houston, TX 77003  
Hoặc gọi: 713-228-1909

### CẦN THỢ NAILS!!!

Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao  
Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668

### CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt.  
Anh Ký: 832-242-4549 - Nhiệm: 832-938-6484

## GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

### FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

### NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



JULIE NGUYEN  
Agent

### DẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

### TRƯỜNG DẠY LÁI XE

**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tu: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
Ngày lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
**832-620-5988**  
eXp Realty  
[www.diaochouston.com](http://www.diaochouston.com)



David Huy Nguyen  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

### NHẬN GIỮ TRẺ EM

Nguyễn Ngày (Full-Time)  
Nửa Ngày (Part-Time)  
Khu Vực: Houston, TX 77066  
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data-talk-text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS

[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

### Houston Comprehensive Rheumatology



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi gia đình tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
B. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
➤ PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083  
“Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay”

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: **832-321-8888**  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiếng: **832-858-0229**  
Có Kim Thu: **281-788-8229**  
Văn phòng: **832-321-8888**

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...  
Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: **Ryan Hoat 281-865-0003**

**SAO MAI**  
CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

cần Mua + Bán Nhà, Gọi  
**Lộc Trần, Realtor®**  
**832-620-5988**  
eXp Realty  
[www.diaochouston.com](http://www.diaochouston.com)

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL**

**REALTY ASSOCIATES**

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation**

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thi Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

• Bán vé máy bay  
• Giấy tờ Việt Nam  
• Di Trú, Bảo Lãnh  
• Trợ Cấp Xã Hội  
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice Clinic**

Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD  
Thùy-Vân Nguyễn, FNP

11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067

**Xin liên lạc: 713-955-3919**

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

**THANG HUNG Food Market**

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**

**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

**Giờ Chả**

**BẢO LONG**

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796

Giờ Chả - Nộm Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIỜ NÔNG MỖI NGÀY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thẻ

**Phở 249**

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**

**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**HD FOOD MARKET**

GRAND OPENING JULY 4TH